



江苏省投资项目备案证

备案证号：海行审备（2022）382号

项目名称：年产80万件高品质轻质复合汽车刹车盘项目
项目法人单位：爱塞威制动系统（南通海门）有限公司
项目代码：2206-320684-89-01-380809
项目法人单位性质：外商独资企业
建设地点：江苏省：南通市 海门区 江苏省南通市海门区海门街道富江北路1599号
项目总投资：15000万元
投资方式：新建项目
拟进口设备数量及金额：进口设备数量8台， 金额918万人民币

项目建设期：（2022-2024）

建设规模及内容：租用平谦国际现代产业园（海门）有限公司A5厂房，预计实行年产80万件刹车盘的产量，年销售额31000万人民币。主要生产工艺：产品（复合汽车刹车盘）：原材料进厂检验→摩擦环预加工（加工内部及外部表面、钻销孔）→插入销子（销子上涂油脂、销子插入摩擦环→铝复合（铝熔化、铝保温、铝填充）→机械精加工（加工内外表面、穿孔）→平衡→打印标识→自动涂装喷水性漆→包装→成品。

项目法人单位承诺：对备案项目信息的真实性、合法性和完整性负责；项目符合国家产业政策，符合外商投资准入负面清单规定；依法依规办理各项报建审批手续后开工建设；如有违规情况，愿承担相关的法律责任。

安全生产要求：要强化安全生产管理，按照相关规章制度压实项目建设单位及相关责任主体安全生产及监管责任，严防安全生产事故发生；要加强施工环境分析，认真排查并及时消除项目本身与周边设施相交相邻等可能存在的安全隐患，保障施工安全。

海门区行政审批局
2022-06-08

登记信息单

项目已完成备案 项目代码：2206-320684-89-01-380809

(本代码仅作为项目建设周期内的身份标识，不作为项目立项的依据。)

一、项目信息			
项目名称	年产80万件高品质轻质复合汽车刹车盘项目		
项目属性	民间投资		
项目类型	基本建设项目		
外资项目类型	备案(包括重大事项变化)		
是否涉及国家安全	否		
投资方式	新建项目		
项目内容	租用平谦国际现代产业园(海门)有限公司A5厂房,预计实行年产80万件刹车盘的产量,年销售额31000万人民币。 主要生产工艺:产品(复合汽车刹车盘):原材料进厂检验→摩擦环预加工(加工内部及外部表面、钻销孔)→插入销子(销子上涂油脂、销子插入摩擦环→铝复合(铝熔化、铝保温、铝填充)→机械精加工(加工内外表面、穿孔)→平衡→打印标识→自动涂装喷水性漆→包装→成品。		
适用产业政策条目类型	鼓励类	适用产业政策条目	汽车关键零部件制造及关键技术研发:双离合变速器(DCT)、无级自动变速器(CVT)、电控机械变速器(AMT)、汽油发动机涡轮增压器、粘性连轴器(四轮驱动用)、自动变速器执行器(电磁阀)、液力缓速器、电涡流缓速器、汽车安全气囊用气体发生器、燃油共轨喷射技术(最大喷射压力大于2000帕)、可变截面涡轮增压技术(VGT)、可变喷嘴涡轮增压技术(VNT)、达到中国第六阶段污染物排放标准的发动机排放控制装置、智能扭矩管理系统(ITM)及耦合器总成、线控转向系统、颗粒捕捉器、低地板大型客车专用车桥、吸能式转向系统、低拖滞盘式制动器总成、铝制转向节、大中型客车变频空调系统、汽车用特种橡胶配件,以及上述零部件的关键零件、部件
国标行业	制造业 - 汽车制造业 - 汽车零部件及配件制造 - 汽车零部件及配件制造	所属行业	汽车
项目地址	江苏省:南通市_海门区 江苏省南通市海门区海门街道富江北路1599号		
总投资(万元)	15000	折合美元(万元)	2234.4704
使用的汇率(人民币/美元)	0.149		

项目资本金(万元)	15000	折合美元(万元)	2234.4704
使用的汇率(人民币/美元)	0.149		
项目资本金出资情况			
投资者名称	注册国别地区	出资额(万元)	出资比例%
爱塞威制动系统有限责任公司 (SHW Brake Systems)	德国	3150	100
是否涉及新增固定资产投资	是	土地获取方式	其他
总用地面积(平方米)	8286	总建筑面积(平方米)	9065.49
预计开工时间(年)	2022	预计竣工时间(年)	2024
是否新增设备	是	其中: 拟进口设备数量及金额	进口设备数量8台, 金额918万人民币
项目单位是否筹建中	否		
项目目录分类	外商投资项目		
项目目录	县(市、区)政府投资主管部门权限内外资项目备案		
二、项目单位信息			
项目单位名称	爱塞威制动系统(南通海门)有限公司	项目单位性质	外商独资企业
项目单位证照类型	统一社会信用代码(三证合一)	项目单位证照号码	91320684MABNUK2U4J
法人代表姓名	PLASSER WOLFGANG		
项目单位注册地址	江苏省南通市海门区海门街道富江北路1599号A5厂房		
主要经营范围	一般项目: 汽车零部件及配件制造; 汽车零配件批发; 汽车零配件零售; 金属表面处理及热处理; 机械零件、零部件加工; 有色金属铸造; 模具制造; 模具销售; 技术服务、技术开发、技术咨询、技术交流、技术转让、技术推广; 技术进出口; 货物进出口(除依法须经批准的项目外, 凭营业执照依法自主开展经营活动)		
联系人	宗建平	联系电话	15150188063
联系手机	15150188063	电子邮件	rock.zong@shw-automotive.cn
传真		通讯地址	江苏省南通市海门区海门街道富江北路1599号A5厂房

查询二维码



固定资产投资项 目

2206-320684-89-01-380809



编号 320684000202205240002

统一社会信用代码

91320684MABNUK2U4J (1/1)

营业执照

(副本)



扫描二维码登录“国家企业信用信息公示系统”了解更多登记、备案、许可、监管信息。

名称 爱塞威制动系统（南通海门）有限公司

注册资本 450万欧元

类型 有限责任公司(外国法人独资)

成立日期 2022年05月24日

法定代表人 PLASSER WOLFGANG

住所 江苏省南通市海门区海门街道富江北路1599号A5厂房

经营范围 一般项目：汽车零部件及配件制造；汽车零配件批发；汽车零配件零售；金属表面处理及热处理加工；机械零件、零部件加工；有色金属铸造；模具制造；模具销售；技术服务、技术开发、技术咨询、技术交流、技术转让、技术推广；技术进出口；货物进出口（除依法须经批准的项目外，凭营业执照依法自主开展经营活动）

登记机关



2022年05月24日

房屋租赁合同

Lease Contract

立合同双方

The parties to this Contract

甲方（出租方）：平谦国际现代产业园（海门）有限公司（以下称为“甲方”）

地址：江苏省南通市海门区海门街道富江北路 1599 号

电话：0513-89051818

Party A(Lessor): Plainvim International Modern Industrial Park (Haimen) Co., Ltd.
(Hereinafter referred to as Party A)

address: 1599 Fujiang North Road, Haimen District, Nantong City, Jiangsu Province

telephone: 0513-89051818

乙方（承租方）：爱塞威制动系统(南通海门)有限公司（以下称为“乙方”）

地址：江苏省南通市海门区海门街道富江北路 1599 号

电话：

Party B (Leasee) : SHW Brake Systems (Nantong Haimen) Co., Ltd.

(Hereinafter referred to as “Party B”)

address: 1599 Fujiang North Road, Haimen District, Nantong City, Jiangsu Province

Telephone:

根据《中华人民共和国民法典》和其它法律法规，甲、乙双方在自愿、平等、互利的基础上就甲方将其合法拥有的厂房租赁给乙方使用的有关事宜，双方达成协议并签订租赁合同如下：

In accordance with the “Civil Code of the People’s Republic of China” and other laws and regulations, Party A and Party B have, adhering to the principle of equality and mutual benefit, on the basis of voluntariness and through friendly consultation, entered into this Contact for the purposes of leasing by Party B from Party A of its legally owned plant. The lease contract is shown as follows:

一、租赁物位置、面积、功能及用途

1. Location, Area, Function and Usage of the Leased Property

1.1 A5 厂房（以下简称租赁物）坐落于【江苏省南通市海门区海门街道富江北路 1599 号】（附件一：不动产权证）。租赁物建筑面积为【9,065.49】平方米；租赁物类型为【单层厂房】，结构为【钢结构】。

The plant A5 (hereinafter referred to as the Leased Property) is located at [1599Fujiang North

Road, Haimen District, Nantong City, Jiangsu Province] (Annex 1: Real Property Certificate). The GFA (Gross Floor Area) of the leased property is [9,065.49] square meters; the type of Leased property is [Single Storey Building], and the structure is [Steel Structure].

- 1.2 乙方租赁用途：本租赁物的功能为工业生产，用于办公室及无害仓储（非住宿）；乙方在租赁物内必须从事法律允许的持照经营业务（涉及许可经营范围的必须有许可经营证）。
- Party B' s lease purpose: The lease property shall be used for manufacture including part of office room and warehouse without hazardousness (not use for dormitory purpose); Party B will use the leased property to operate legally under licensed operation scope (authorization permit is required for related business scope).
- 1.3 甲方作为该租赁物的产权所有人与乙方建立租赁关系。乙方应当在新公司营业执照办理完毕后合理时间内向甲方出示新公司真实有效的营业执照（附件二：营业执照复印件）。
- Party A, as the owner of the Leased property, will enter a lease relation with Party B. Party B will present Party A with new company' s true and effective business license when it is available. (Annex 2: Copy of Business License)
- 1.4 租赁物交付要求：以租赁物现状交付，详见附件三：交付标准。
- Requirements for the delivery of the Leased property: handover in the current state of the Leased property, as described in Annex 3: Handover standards.
- 1.5 租赁期间，甲方有义务协助乙方开立独立供水、供电、通信、网络，但相应的开立费用以及后续的使用维修费用均由乙方自行承担。
- During the lease term, Party A is obliged to assist Party B in opening independent water supply, power supply, communication, and network, but the corresponding opening costs and subsequent use and maintenance costs shall be borne by Party B.
- 1.6 租赁期间，乙方应保证合法使用租赁物，并负责环保、消防等安全。
- During the lease term, Party B shall ensure the legal use of the Leased property, and ensure the safety of environmental protection and fire protection
- 1.7 在租赁期内乙方未征得甲方书面同意，或未按规定经安全生产监管、消防等有关部门批准，不得擅自改变该租赁物规划设计的生产使用性质。如果乙方需转变租赁物的使用功能，须经甲方书面同意，因转变功能所需的全部相关文件由乙方负责并提交政府机关审批，并承担因改变租赁物功能的全部费用包括由此产生的手续费。未经甲方书面同意及未按政府有关规定申报，甲方有权终止乙方的使用权，由此造成的损失全部由乙方承担。
- During the lease term, Party B shall not unilaterally change the usage of the Leased Property without prior written consent of Party A and verification and approval of the relevant department such as Administration of Work Safety Supervision, and Fire Protection Department. A written

approval from Party A is required if Party B needs to modify the use of the Leased Property. Party B is responsible for all the related document and submit to government authorities for approval. Costs related to the modification of use of Leased Property shall be borne by Party B. Without Party A' s written approval or declaration to government authorities, Party A has the right to terminate the use right of Leased Property of Party B' s or related third parties. All the costs of damage incurred shall be borne by Party B.

- 1.8 乙方有权自行或通过第三方在租赁房屋屋顶上安装和操作太阳能电池板，乙方需保证安装方案的安全，同时需将安装方案提交给甲方复核，甲方不得无理由拒绝安装。
- Party B shall have the right to install and operate solar panels on the roof by themselves or through a third party. Party B shall guarantee the safety of the installation and submit the installation plan to Party A for review. Party A shall not refuse to install without reason.

二、租赁期限

2. Lease Term

- 2.1 双方约定，租赁期为【9】年，即从【2022】年【4】月【1】日起至【2031】年【3】月【31】日。
Party A and Party B agree that the lease term is 【9】 years, that is, from 1st April,2022 to 31st March, 2031.
- 2.2 甲方应在【2022】年【4】月【1】日前将租赁物交付给乙方。若甲方未按时向乙方交付租赁物，则甲方须按已支付租赁保证金的2‰/天向乙方支付逾期费用，同时本合同免租期、租赁期自动顺延。
Party A shall handover the Leased Property to Party B before 1st April ,2022 . If Party A fails to handover the Leased Property to Party B on time, Party A shall pay Party B an overdue fee at a daily of 2‰ of the lease deposit. Meanwhile, the lease-free period and lease period of this contract will be automatically extended.
- 2.3 甲方同意给予乙方【61】天免租期，免租期自【2022】年【4】月【1】日起至【2022】年【5】月【31】日止，此期间内产生的水电费及物业管理费由乙方承担。
Party A agrees to grant Party B a rent-free period of 【61】 days. The rent-free period starts from 1st April,2022 to 31st May, 2022 . The fees for water and electricity charges and property management incurred during this period shall be borne by Party B.
- 2.4 租赁期满，甲方有权收回租赁物，乙方应如期返还。乙方需要继续承租租赁物的，则应于租赁期届满前6个月，向甲方提出书面续租要求，经甲方同意后重新签订租赁合同。同等条件下乙方享有优先承租权。如乙方未在上述约定的期限前书面提出续租的，视为放弃优先租赁权。
Upon expiration of the lease term, Party A has the right to take back the Leased property and Party B shall return it as scheduled. Party B shall submit a written request to Party A 6 months prior to expiry of the lease in case of renewal. Upon Party A' s agreement, the lease contract can

be re-executed. Party B has leasing priority under the same circumstances. If Party B does not submit the written request to renew the lease before the above-mentioned agreed period, it shall be deemed to have waived the leasing priority.

三、租赁保证金、租金及物业管理费的支付

3. Deposit of lease, Rent and Property Management Fee Payment

3.1 租赁保证金

Deposit of lease

- a) 本合同签署后的 10 日内, 乙方应向甲方支付等值【三】个月租金的定金, 即人民币【625518.81】元 (大写: 陆拾贰万伍仟伍佰壹拾捌元捌角壹分)。在甲方交付租赁物之日起, 该定金自动转为租赁保证金. 乙方可通过关联公司来支付上述保证金。

Party B shall pay Party A the deposit equals to [three] months' rent in 10 days after the signing of this contract, RMB [625518.81] yuan. From the date when Party A handover the Leased property, the deposit is automatically converted into the lease deposit. Party B may make this deposit payment through an affiliated company.

- b) 租赁保证金返还: 如租赁期满后乙方决定不再续签本合同, 乙方按本合同办理租赁物返还确认手续, 且结清全部租金及物业管理费等应由乙方承担的全部费用后三十日内, 该保证金由甲方不计息返还给乙方。

Return of the lease deposit: If Party B decides not to renew this contract upon the expiration of the lease term, Party B shall go through the return confirmation of the leased property in accordance with this contract, and settle all the rent 、 property management fees and all the related fees that should be borne by Party B. Within thirty days, Party A shall return the deposit to Party B without interest.

3.2 租金

Rent

- a) 甲、乙双方一致确定, 租金价格如下:

从【2022】年【4】月【1】起至【2025】年【3】月【31】, 租金为人民币【23.00】元/平米/月 (含税);

从【2025】年【4】月【1】起至【2028】年【3】月【31】, 租金为人民币【26.45】元/平米/月 (含税);

从【2028】年【4】月【1】起至【2031】年【3】月【31】, 租金为人民币【30.42】元/平米/月 (含税);

Party A and Party B agree that the rent is as follows:

From 1st April,2022 to 31st March,2025 , the rent is RMB [23.00] yuan/m²/month (tax included);
From1st April, 2025 to 31st March,2028 , the rent is RMB [26.45] yuan/m²/month (tax included);
From 1st April, 2028 to 31st March,2031 , the rent is RMB [30.42] yuan/m²/month (tax included);

- b) 租金的支付时间: 租金的支付周期为【三个月一付】支付租金。支付日为前一个支付周期的最后一个工作日。乙方逾期支付租金的, 每逾期一日, 乙方应向甲方支付租赁保证金总金额 1‰的违约金。
Rent payment time: Party B shall pay the rent on three months ("payment period") basis. The payment date shall be on the last working day of previous Payment Period. If Party B' s payment is overdue, Party B shall pay an overdue surcharge at a daily of 1‰ of the total amount of the lease deposit.

3.3 物业管理费

Property management fee

- a) 甲、乙双方一致确定, 物业管理费价格如下:

Party A and Party B agree that the property management fee is as follows:

从【2022】年【4】月【1】起至【2025】年【3】月【31】, 物业管理费为人民币【3】元/平米/月(含税);

From 1st April,2022 to 31st March,2025 , the property management fee is RMB [3] yuan/m² /month (tax included);

从【2025】年【4】月【1】起至【2028】年【3】月【31】, 物业管理费为人民币【3.45】元/平米/月(含税);

From1st April, 2025 to 31st March,2028 , the property management fee is RMB [3.45] yuan/m² /month (tax included);

从【2028】年【4】月【1】起至【2031】年【3】月【31】, 物业管理费为人民币【3.97】元/平米/月(含税);

From1st April, 2028 to 31st March,2031 , the property management fee is RMB [3.97] yuan/m² /month (tax included);

- b) 本合同签订后 30 个工作日, 乙方应向甲方支付从 2022 年 4 月 1 日至 2022 年 6 月 30 日首期租金及物业管理费, 即人民币【290,095.68】元(大写: 贰拾玖万零玖拾伍元陆角捌分)。

Party B shall pay the first period rent and the property management fee to Party A from 1st April,2022 to 30thJune,2022 within 30 days after signing the contract, RMB [290,095.68] yuan.

- c) 甲方银行账户信息如下:

单位名称: 平谦国际现代产业园(海门)有限公司

开户行: 中国农业银行海门支行

账号: 10720101040229366

Party A's bank account information is as follows:

Company Name: Plainvim International Industrial Park (Haimen) Co.,Ltd.

Account Bank: Agricultural Bank of China Haimen Branch

Account Number: 10720101040229366

3.4 发票 Invoice

本合同约定的租金价格为含税价，甲方收款后向乙方开具增值税专用发票。本合同约定的物业管理费价格为含税价，甲方收款后向乙方开具增值税专用发票。

The rent agreed in this contract is tax-inclusive, and Party A will issue the vat special invoice to Party B after receiving the payment. The property management fee agreed in this contract is tax-inclusive, and Party A will issue the vat special invoice to Party B after receiving the payment.

3.5 其他费用 Other expenses

因乙方的承租而发生的相关水、电、煤气、通讯、有线电视、空调和其他费用（如有）均由乙方承担。

The related water, electricity, gas, telecommunications, cable television, property management, air conditioning and other expenses (if any) incurred due to Party B's lease shall be borne by Party B.

四、租赁物的物业管理

4. Property management of Leased property

- 4.1 甲方对该租赁物园区实行统一物业管理，乙方应遵守物业管理规定和配合、支持甲方的管理。
Party A shall implement unified property management for the Leased property park, and Party B shall abide by the property management regulations and cooperate with and support Party A's management
- 4.2 物业管理服务内容：1) 24 小时安保； 2) 园区室外道路清洁； 3) 绿化养护； 4) 厂房的正常维护； 5) 公共部分的电力、消防设施的定期安全检查和维护。
Property management service: 1) 24-hour security; 2) Outdoor Road cleaning in the park; 3) Green maintenance; 4) Normal maintenance of the plant; 5) Regular safety checks and maintenance of public power, fire-fighting facilities.

丁部田版 2022

- 4.3 停车位: 根据乙方承租的租赁物的面积, 甲方将向乙方提供【25】个免费车位使用权。如乙方另需增加车牌, 则须另行付费使用
Parking lots: According to the area of the Leased property which is leased by Party B, Party A will provide Party B with [25] free parking lots . If Party B needs more parking lots, the separate payment is needed.
- 4.4 电力供应: 甲方保证满足乙方【1600】KVA 高压容量。甲方仅提供高压容量, 高低压电缆和变压器等安装均由乙方承担。如乙方在未来需要增加高压容量, 例如增加 1600KVA, 乙方需要提前 12 个月通知甲方。若届时园区没有足够的容量, 由甲方负责向供电公司申请增容并承担相关的一切费用。
Electricity supply: Party A should guarantee Party B【1600】KVA high-voltage capacity. Party A only offers high-voltage capacity. High and low voltage cable, transformer installation should be borne by Party B. If Party B needs more high-voltage capacity, for example 1600KVA more in the future, Party B shall notify Party A 12 months in advance. If the rest capacity is not enough in the industrial park, then Party A is responsible for applying capacity increase to the power bureau and associated costs.
- 4.5 甲方应当为此项目安排天然气供应。天然气管道和所需的监管批准应由甲方负责并承担。乙方负责调压井、燃气表、控制器以及建筑物内的天然气分配。乙方是天然气的实际用户。甲方应当负责与燃气公司的所有申请、审批和谈判。乙方将代表甲方支付天然气管道的费用和所需的监管批准, 并且甲方将向乙方免费提供上述支出等额的免租作为补贴, 计算方式如附件五。
Party A shall arrange a natural gas supply to the plant. Gas pipeline and required regulatory approvals shall be borne by Party A. Party B is responsible for surge tank, gas meter, controllers and the distribution of this gas within the building. Party B is the actual user of natural gas. Party A is responsible for all the application, approvals and negotiation with city gas company. Party B will pay the cost of gas pipeline and required regulatory approvals on behalf of Party A. And Party A will offer extra free rent equal to the same amount as payback, calculation see Annex 5.

五、租赁物的交付与返还

5. Delivery and Return of the Leased Property

5.1 交付 Delivery

- a) 经双方约定, 现场验收后甲乙双方在当天签署《附件四: 租赁物交付确认书》
As agreed by both parties, after the on-site inspection and acceptance, both parties signed the "Appendix IV: Confirmation of the Leased Property Delivery"
- b) 自交付之日起, 本租赁物及配套设施的安全使用责任由乙方承担, 如因乙方使用不当引起甲乙双方或

任何第三方的损失，乙方应进行修缮及就损失作出赔偿。

Since the date of delivery, Party B shall be responsible for the safe use of this Leased property and supporting facilities. If Party B' s improper use causes loss to both parties or any third party, Party B shall repair and make compensation for the loss.

5.2 返还

Return

- a) 在本合同终止之日起五个工作日内，乙方应将租赁物原状（合理损耗除外）或甲方书面同意的交付状态返还，届时双方应签订《租赁物返还确认书》，甲方因恢复原状而产生的费用（包括但不限于搬运费、拆装费、清洁费等费用）均由乙方承担。

Within five workdays upon expiry of contract, Party B shall return the Leased property in its original condition (except for fair wear and tear) or condition with written consent of Party A, and both parties shall sign "Confirmation Letter of the Leased property Delivery", the expenses incurred by Party A due to restoration of the original state (including but not limited to the transportation fee, disassembly and assembly fee, cleaning fee, etc.) are all borne by Party B.

- b) 乙方应在本合同的租期届满之日即返还租赁物，未经甲方同意逾期返还租赁物的，每逾期一日，甲方基于乙方的租赁面积，以租赁物返还当期租金的标准计算乙方占用该房屋期间使用费，同时乙方还应承担相应的违约责任。

Party B shall return the Leased property on the expiry date of the lease term of this contract. If the Leased property is returned after the expiry date without Party A' s consent, Party B shall pay the rent which is based on Party B' s leased area for each day overdue. During the period of occupation of the Leased Property, Party B shall also bear the corresponding liability for breach of contract.

- c) 经甲方书面催告后超过十日仍不返还的，甲方有权开启该租赁物的大门并更换门锁，收回租赁物，乙方留在租赁物内的任何物品、设施及设备的所有权或使用权将视为乙方放弃，甲方可自由处置。

In case the overdue is more than ten days upon Party A' s written notice, Party A shall have the right to open the door, change the lock, remove the things inside of the Leased Property, including but not limited to setting and other facilities, and get back the Leased Property. It shall be deemed as the fact that Party B gives up the ownership of renovations inside of the Leased Property and other facilities, and Party A is free to dispose of it.

- d) 因合同期满、乙方根本性违约引起合同终止的，则租赁期间乙方增设的建筑、设备、设施由乙方自行拆除或由乙方出售给甲方。

If the contract is terminated due to the expiration of the contract, Party B' s fundamental breach of contract, the additional buildings, equipment, and facilities added by Party B during the lease term shall be removed by Party B or sold to party A.

- e) 乙方返还租赁物应经甲方验收认可，并相互结算各自应当承担的费用。
Party B's return of the Leased property shall be subject to Party A's acceptance and mutual settlement of the expenses that should be borne by each party.

六、租赁物维护

6. Maintenance of the Leased property

- 6.1 租赁期间，乙方应妥善使用租赁物，当租赁厂房出现损坏时应及时通知甲方，双方在五个工作日内进行协商并明确责任、维修内容及维修时间。但是，因乙方使用不当或不合理使用，致使租赁物及其附属设施损坏或发生故障的，乙方应及时负责维修。乙方拒不维修，甲方可代为维修，费用由乙方承担。
Party B shall properly use the Leased Property during the lease term. When the leased plant is damaged, Party A should be notified in time. Both parties shall negotiate within five working days and clarify the responsibilities, repair content and repair time. However, if Party B's improper use or unreasonable use results in damage or breakdown of the Leased property and its auxiliary facilities, Party B shall be responsible for timely repairs. If Party B declines to repair the damage, Party A may repair the damage on behalf of Party B. The cost shall be borne by Party B.
- 6.2 租赁期间，甲方应对租赁物进行日常的维护保养，因租赁物自然损耗原因由甲方派员维修并承担相关费用。
During the lease term, Party A shall carry out daily maintenance of the Leased property. Due to the natural wear and tear of the Leased property, Party A is responsible for repairing and shall bear the cost.
- 6.3 在损害责任不明确且需要紧急维修的情况下，为了不影响乙方的生产经营，乙方可先行对损坏处进行处理，处理完毕后双方在30日内通过协商解决落实责任、费用等问题。
In the case of unclear responsibility for damage and emergency repairs, in order not to affect Party B's production and operation, Party B can deal with the damage first, and two parties will negotiate to resolve issues such as implementation responsibilities and costs within 30 days after the processing is completed.
- 6.4 如因乙方过错导致第三人遭受损失而向甲方索赔，甲方将详情告知乙方，乙方应立即妥善处理并承担因此所产生的责任
If a third party suffers a compensation due to Party B's fault, Party A will inform Party B of the details, and Party B shall deal with it immediately and properly and assume the responsibilities arising therefrom.
- 6.5 租赁期间，乙方须严格遵守《中华人民共和国消防法》和《中华人民共和国环境保护法》，并按消防部门和环保部门有关规定全面负责租赁物内的消防安全和环境保护。否则，由此产生的一切责任及损失由乙方承担。

During the lease term, Party B must strictly abide by the "Fire Protection Law of the People's Republic of China" and the "Environmental Protection Law of the People's Republic of China", and be fully responsible for the fire safety and environmental protection of the Leased property in accordance with the relevant regulations of the fire protection department and the environmental protection department. Otherwise, all responsibilities and losses arising therefrom shall be borne by Party B.

七、租赁物的装修、改建及扩建

7. Decoration, reconstruction and expansion of the Leased property

7.1 在装修期间涉及的所有安全、环保等问题均由乙方负责，乙方必须严格遵守国家及地方的相关法律法规，如因乙方原因（包括但不限于装修不当、不合法装修、违法发包、不安全施工等原因）产生的一切后果及连带责任均由乙方承担。

Party B shall be responsible for all safety, environmental protection and other issues involved in the decoration period. Party B must strictly abide by relevant national and local laws and regulations, party B shall bear all the consequences and joint liability if it dues to party B cause (including but not limited to improper decoration, illegal decoration, illegal contracting, unsafe construction or other reasons).

7.2 若乙方拟对租赁物进行装修、改建、扩建的，需向甲方提出书面申请，并提交相关设计、施工方案。如因装修、改建、扩建需政府审批的，由乙方自行办理审批手续，甲方予以配合。所需审批费用由乙方承担。装修、改建、扩建不得损害租赁物安全结构。

If Party B intends to decorate, rebuild or expand the Leased property, it shall submit a written application to Party A and submit relevant design and construction plans. If government approval is required for decoration, reconstruction or expansion, Party B shall go through the approval procedures by itself, and Party A shall cooperate with Party B. All the cost shall be borne by Party B. The decoration, reconstruction and expansion shall not damage the security structure of the Leased property.

7.3 租赁合同期满后，对租赁物的改建、扩建部分的按双方约定处理，如无约定的，原则上乙方应将租赁物恢复原状，但甲方书面同意可以不恢复原状的除外。

Upon the expiration of the contract, the reconstruction and expansion of the Leased property shall be dealt with as agreed by both parties. If there is no agreement, Party B shall restore the Leased property to its original state in principle, unless Party A agrees in written form not to restore the original state.

八、租赁物的转租与转让

8. Sublease and Assignment of the Leased Property

- 8.1 乙方在租赁期间，未经甲方书面同意，不得将租赁物进行转租。在双方友好协商的基础上甲方应当全力支持乙方，在双方友好协商的基础上尽量满足爱塞威的合理要求，只有在有充分理由的情况下才可以拒绝。

During the lease term, Party B shall not sublease the Leased property without the written consent of Party A.

On the basis of friendly consultation between the two parties, Party A will fully support the request of Party B and only decline the request for good reasons.

- 8.2 乙方将租赁物部分或全部给予其关联公司及其分支机构使用的，需要及时报备甲方并出示关联企业或分支机构与乙方存在有效关系的证明，甲方有权进入租赁物内视察核实。

If Party B transfer part or all of the Leased property to its affiliated companies and its branches, it needs to report to Party A in time and show proof that the affiliated company or branch has a valid relationship with Party B. Party A has the right to enter the Leased property for inspection. –

九、租赁物的保险

9. Insurance of the Leased property

- 9.1 在租赁期限内，由甲方负责购买租赁物的“财产一切险”；乙方负责其为在租赁物内的全部资产购买保险和其它保险。若任何一方未购买上述保险，由此而产生的一切责任由该方承担。

During the lease term, Party A is responsible for purchasing the "property comprehensive insurance" of the Leased Property; Party B is responsible for purchasing insurance and other insurance for all assets in the Leased property. If any party fails to purchase the above insurances, all liabilities arising therefrom shall be borne by such party.

十、解除本合同的条件及违约责任

10. Termination of this contract and liability for breach of contract

- 10.1 甲、乙双方同意，在租赁期内，发生下列情形之一的，本合同终止。甲方应同意乙方参与与政府的补偿沟通，如政府补偿部分涉及因租赁物无法继续使用，就对乙方的补偿部分归乙方所有。甲方应及时退还乙方多交的租金，同时结清费用后退还租赁保证金：

Both parties A and B agree that during the lease term, if one of the following situations occurs, this contract shall be terminated. Party A shall agree that Party B has the right to participate in the compensation communication with the government. If the government compensation is related to the failure to use the leased property, party B shall have the compensation from government. Party A shall promptly refund the excessive rent paid by Party B and refund the lease deposit after the expenses have been settled:

- a) 租赁物占用范围内的土地使用权依法提前收回的；

The land use right within the scope occupied by the Leased property is withdrawn in advance according to law;

- b) 租赁物因社会公共利益被依法征用的;
The Leased property is requisitioned in accordance with the law due to social public interest;
- c) 租赁物因城市建设需要被依法列入房屋拆迁许可范围的;
The Leased property is included in the scope of house demolition permit due to urban construction needs;
- d) 租赁物因政府规划变化, 致使本合同无法继续履行的;
Due to changes in government planning, the Leased property cannot continue to perform this contract;
- e) 其他因不可抗力致使本合同无法继续履行的;
Other due to force majeure, this contract cannot continue to be performed;

10.2 甲、乙双方同意, 有下列情况之一的, 一方可单方面解除本合同。违反合同的一方, 应向另一方支付违约金, 违约金具体数额双方协商后确定:

Party A and Party B both agree that one party can unilaterally terminate this contract in one of the following circumstances. The party that violates the contract shall pay the other party liquidated damages, the value of which should be settled through friendly negotiation.

- a) 甲方未按时交付租赁物, 经乙方催告后【30】日内仍未交付的;
Party A fails to handover the Leased property on time, and fails to deliver the leased property within [30] days after Party B's reminder;
- b) 乙方未征得甲方书面同意改变租赁物用途, 致使房屋损坏的;
Party B does not obtain the written consent of Party A to change the purpose of the Leased property, which causes damage to the Leased Property;
- c) 未经甲方书面同意而因乙方原因造成租赁物主体结构损坏的;
The main structure of the Leased property is damaged due to Party B without Party A's prior written consent.
- d) 利用租赁物, 从事违法行为的;
Use the Leased property to engage in illegal acts;
- e) 未经双方友好协商, 乙方擅自逾期不付租金超过 45 日
fail to pay rent more than 45 days overdue without mutual agreement by both parties;
- f) 被列入严重违法失信企业名单 (黑名单) 的;
Listed in the list of abnormal business operations or included in the list of companies with serious violations of law and trust (blacklist)
- g) 未经甲方事先书面同意改变租赁物结构或改变租赁物用途的。
Changing the structure of the Leased property or changing the purpose of the Leased property without Party A's prior written consent.

10.3 乙方在任意租赁期内提前终止合同, 则租赁保证金不予退还。
Party A will not return the lease deposit if Party B terminate a contract in advance during the

period of any lease.

- 10.4 任何一方违约，均应承担相应的违约责任。造成守约方损失的，违约方应承担赔偿责任同时承担守约方为主张权利而产生的全部费用，包括但不限于诉讼费、鉴定费、交通费、律师费、评估费等等。具体金额双方应当友好协商确定。

Any party who breaches the contract shall bear the corresponding liability for breach of contract. If losses are caused to the observant party, the breaching party shall be liable for compensation and all expenses incurred by the observant party for claiming rights, including but not limited to litigation fees, appraisal fees, transportation fees, attorney fees, evaluation fees, etc. The value of which should be settled through friendly negotiation.

十一、合同的变更及终止

11. Modification and termination of the contract

- 11.1 在租赁期内，经双方协商一致可修改本合同。

During the lease term, the contract can be modified upon the agreement of both parties.

- 11.2 如乙方计划提前终止合同，乙方必须提前 12 个月以书面形式通知甲方。乙方未提前 12 个月通知甲方而终止合同，除租赁保证金不予退还以外，乙方还必须向甲方支付 12 个月的租金作为补偿。

If Party B plans to terminate the contract earlier, Party B shall send a written notice 12 months in advance to Party A. If Party B fails to inform Party A with written notice 12 months in advance but terminate the Contract, besides the lease deposit, Party B shall pay 12 months' rent to Party A.

十二、其他约定

12. Other agreements

- 12.1 本合同的成立、有效性、终止、解释、执行和因本合同产生的任何争议适用中华人民共和国法律法规的规定。租赁期间，甲方有义务配合乙方办理水电开户、营业执照以及其他政府审批手续。费用由乙方承担。

The formation of this Contract, its validity, termination, interpretation, execution, and the settlement of any dispute arising there under shall be governed by the substantive laws and regulations of PRC. During the lease term, Party A is obligated to cooperate with Party B in handling water and electricity account opening, business license and other government approval procedures. The cost shall be borne by Party B.

- 12.2 租赁期间，经甲方同意，乙方可自费根据自己的经营特点对租赁物进行装修，但不得破坏原主体结构。合同终止时，甲方同意的不可拆除部分归属于甲方所有，甲方不作任何补偿。

During the lease term, with the consent of Party A, Party B can renovate the Leased property at its own expense according to its own operating, Party B shall not damage the original main structure.

When the contract is terminated, the non-removable part belongs to Party A, and Party A will not make any compensation.

- 12.3 租赁期内，若甲方对外转让租赁物，则甲方应提前通知乙方，并保障乙方行使优先购买权。
During the lease term, if Party A transfers the Leased property to other parties, Party A shall notify Party B in advance and ensure that Party B has the pre-emptive right.
- 12.4 乙方增设的建筑、设备、设施及其他物品由乙方自行出面投保并承担费用。
The buildings, equipment, facilities, and other items added by Party B shall be insured by Party B and bear the expenses.
- 12.5 由于乙方原因引起安全事故造成甲方损失的，保险公司赔付以外的差额部分由乙方承担。
If a safety accident caused by Party B causes Party A's losses, the insurance company shall bear the losses, and the difference beyond the compensation paid by Party B.
- 12.6 由于法律规定的不可抗力造成的损失，甲乙双方各自承担。
Losses caused by force majeure stipulated by law shall be borne by both parties.

十三、争议解决

13. Dispute Resolution

因本合同发生的任何争议，双方应首先通过友好协商解决，协商不成可诉至【海门】人民法院诉讼解决；律师费等全部由败诉方承担。

In the event any dispute arises between the parties out of or in relation to this contract, both parties shall be settled through friendly negotiation by both parties first. If the negotiation fails, it can be brought to the [Haimen] People's Court for litigation and settlement; attorney fees, etc. shall be borne by the losing party.

十四、送达地址

14. Address

本合同所载的地址作为法定通讯地址，合同一方以此向对方发出法律文书视为对方收到，具有送达法律效力。一方变更地址的，应书面通知对方，否则对方以原地址发出法律文书具有送达法律效力。

Address on the contract shall serve as legal contact addressed. Once sent to the other party, the legal document shall be regarded as received and has the effect. Any alteration of address shall be in the written notice to the other party, or else the original legal document holds the effect.

十五、合同生效

15. Effectiveness of the contract

本合同自双方盖章签字之日起生效。本合同附件是本合同的组成部分并具有法律效力。本合同用中文和英文书就，若英文文本和中文文本有任何不一致或冲突，以中文文本为准。本合同一式肆份，双方各执贰份，均具同等法律效力。对于未尽事宜，经甲乙双方协商后作出书面补充或修改与主合同具同等法律效力。

This contract will come into effect on the date of both parties' seals and signatures. The annex to this contract is an integral part of this contract and has legal effect. This Contract is written in both Chinese and English. If there is any inconsistency or conflict between the English and Chinese version, the Chinese version shall prevail. There shall be four counterparts, two copies for each party. Each counterpart shall be equally authentic. Any matters not provided herein shall be supplemented or amended in writing subject to both parties' agreement and has legal effect as main contract.

以下无正文/No formal text after this line.

甲方：平谦国际现代产业园（海门）有限公司

乙方：爱塞威制动系统(南通海门)有限公司

Party A: Plainvim International Industrial Park (Haimen) **Party B:** SHW Brake Systems (Nantong Haimen) Co., Ltd. Co., Ltd.

代表：

Representative:

签约日期（年/月/日）： 2022.3.28

Date of Signing (year/month/date):



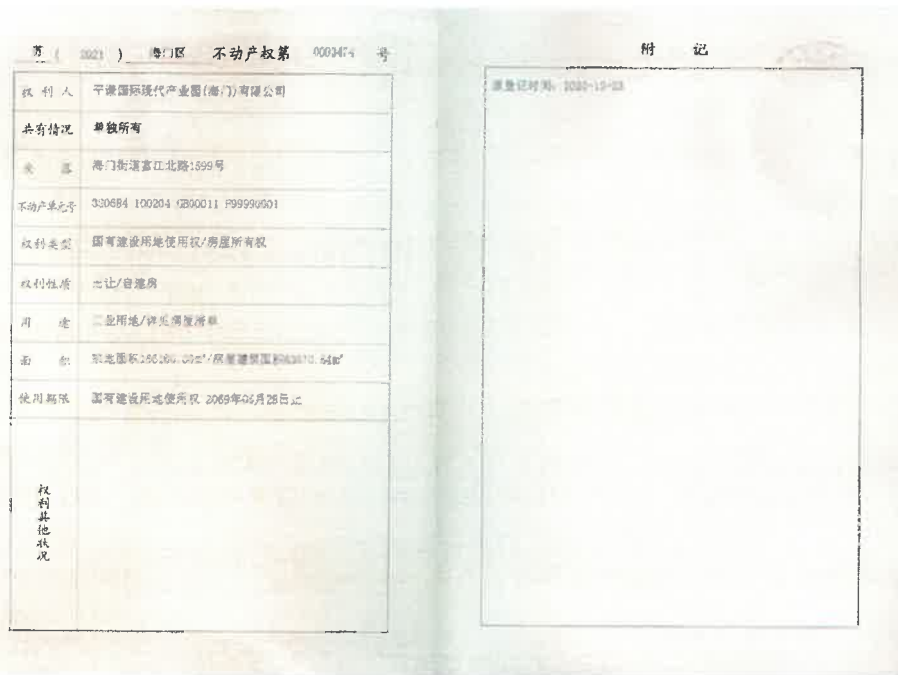
代表：

Representative:

2022/03/28

附件一：不动产权证

Annex 1: Real Property Certificate



附件二:乙方营业执照

Annex 2: Party B's business license

附件三：交付标准

Annex3: Handover standard



平谦（海门）现代产业园《交付标准》

Handover Standard of Plainvim Haimen Industrial Park

一、建设参数 Building Specification

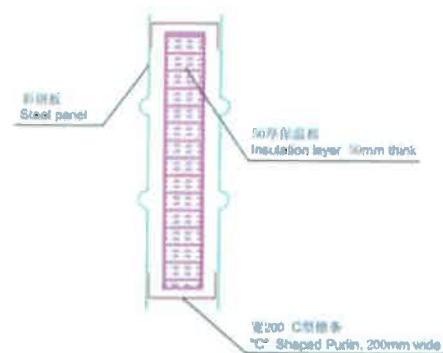
Description 描述	Single -Storey Steel Structure 单层钢结构厂房
Ceiling Height 净高	10m
Column Spacing 柱距	9m*25m
Crane Capacity 行车承重	15t (仅提供牛腿) 15t (Only Crane Bracket is provided) 如需双开, 则两个行车中心至少大于等于柱距, 以保证安全 If double-opening is required, the distance between the two driving centers must be at least equal to or greater than the distance between the columns to ensure safety.
Bracket Elevation 牛腿高度	7m
Loading Doors (No. & Size) 物流门个数及尺寸	4 / 5m*5m
Fire Fighting Level 消防等级	车间丙类, 辅房丁类 Class C for workshop, Class D for administration

二、建设标准 Construction Standard

1. 钢结构墙体 Steel wall

外墙为彩钢板及幕墙门窗构成,

墙体内部设有 50mm 厚保温棉。



1



Outside wall is constituted with steel panel and glass wall,
50mm insulation layer.

玻璃幕墙为 8mm 钢化玻璃，单层。两侧辅房外立面幕墙玻璃为双层镀膜中空钢化玻璃
(6mm+12mm+6mm)

Glass wall is made by safety glass 8mm thick, Single layer.



The glass wall of the administration on both sides is double-coated hollow tempered glass
(6mm+12mm+6mm)

2. 车间地坪 Factory Floor

车间地坪与园区道路高差为+30cm。

车间地坪承重设计为 3t/m²。

C30 混凝土，内嵌 10mm@150mm 双向钢筋。

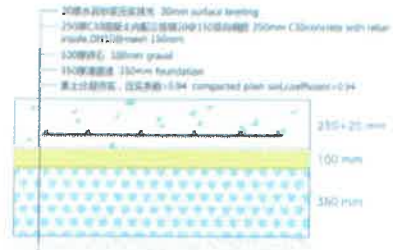
地坪表面为普通素混凝土地坪。

Factory floor level is +30cm higher than outside road.

Floor loading: 3t/m².

C30 Concrete, with DN 10mm steel rebar, mesh 150mm.

Floor surface: Finished concrete.



3. 屋面系统 Roof System

车间屋面系统为钢结构屋面，含屋面排水系统、透光带和气楼。

车间屋面恒荷载：0.3kN/m²，活荷载：0.5/0.45 kN/m²

辅房屋面为混凝土屋面，恒荷载为 3kN/m²

Steel Structure roof (workshop) , includes rainwater pipes, skylight panels and clerestory.



Rood loading (workshop) : Dead load 0.3kN/m², Live load 0.5/0.45 kN/m²

The roof of administration is made of concrete with a constant load of 3kN/m²

4. 消防系统 Fire fighting system

含消防栓、集中控制应急照明及应急疏散系统、
火灾报警系统、防火门监控系统、电气火灾监控系统、
消防电源监控系统及电动排烟窗排烟系统、
此外厂房边绿化带内已预留喷淋系统接入口。



Including fire hydrant, centralized control of emergency lighting and evacuation system, fire alarm system, fire door monitoring system, electrical fire monitoring system, fire power monitoring system and electric smoke exhaust window system, and spray system access port has been reserved at green belt around the plant.

5. 排水系统 Drainage system

采用雨水、污水分离系统。
Rainwater and sewage separated system.

6. 车间照明 Factory lighting

采用 LED、及节能型灯具，车间照度为 200lux，辅房照度为 300lux
LED, and Energy-saving lamps, workshop illuminance 200 lux, administration illuminance 300lux.

7. 电力情况 Power

平谦仅提供总高压容量柜。变压器及高压电缆客户自行安装。Plainvim will provide high-voltage power capacity. Transformer and high-voltage cable will be stalled by clients.



8. 门窗 Doors & windows

门：电动滑开门、钢制甲级/乙级防火门、平开玻璃门、电动感应门。

Doors: Electric sliding doors 、 Class A/Class B steel fireproof doors, glass door, Electric induction door.



窗：铝合金窗。

Windows: Aluminum alloy windows.

9. 办公室和卫生间 Office area & Toilets

办公室：毛坯，未装修。 Office area: rough housing, non-decorated.

卫生间：毛坯，未装修。 Toilets: rough housing, non-decorated.

说明 Explanation

任何未列入本《交付标准》的内容均为平谦（海门）现代产业园交付标准以外的内容。

Any content which is not listed in this "Handover Standard" is not a part of handover condition in Plainvim Haimen Industrial Park.

附件四：租赁物交付确认书**Annex 4: Confirmation Letter of Premises Delivery**

根据甲乙双方签订的正式租赁合同及现场察看，双方在此共同确认该租赁物（见合同第 1.1 条定义）符合乙方使用要求，乙方同意正式接收此租赁物。若发生有关租赁物质量的任何争议，应根据国家、地方相关法规及租赁合同进行解决。

According to the formal lease contract signed by Party A & Party B and the on-site inspection, hereby the two parties confirm together that the Premises (defined by Article 1.1 of the contract) meet the usage requirements of Party B, and Party B agree to formally accept this Premises. In case there is any dispute about quality of the Premises, it shall be solved in accord with relative national & local laws and the contract.

如现场察看中发现该租赁物存在任何瑕疵，甲乙双方应共同确认并指定处理时间如下：

If there is any fault found during the on-site inspection of the Premise, Party A & Party B shall confirm it together and appoint the time to handle it as below:

	瑕疵描述 Description of Faults	处理完毕时间 Completion Time
地面 Floor		
屋顶 Ceiling		
围墙 Walls		
门窗 Windows&doors		
照明 Lighting		
临时用电 temporary power		
其它问题 other problems		

甲方签章 (Stamp)

乙方签章: (Stamp)

验收完成日期: _____ 年 _____ 月 _____ 日

Completion Date of Inspection: _____

附件五：乙方承担的天然气管道费用折算免租

Annex 5: Calculation of extra rent free for natural gas pipeline

平谦产业园A3+A5厂房管道工程工程造价表
Quotation of Gas Pipeline Project for Plainvin Workshops of A3+A5

目前A5意向客户提供的用气压力20kpa和用量110Nm³/h
The current client of A5 needs gas pressure of 20kpa and consumption of 110Nm³/h
目前A3意向客户提供的用气压力20kpa和用量110Nm³/h
The current client of A3 needs gas pressure of 20kpa and consumption of 110Nm³/h
目前报价不含车间内部分，车间内需根据客户布局提供报价
The quotation of internal parts of workshop isn't included in current quotation, and should be calculated by customer's layout

序号 Ordinal	名称 Name	单位 Units	数量 Number	单价(元) Unit Price(Yuan)	总价(元) Total Price(Yuan)	备注 Notes
2	场区道路至A5车间之燃气管道 The pipeline in the park to the A5 workshop (diameter 90mm) as Gas Pipeline A	米(m)	230.00	300.00	115000.00	根据目前A3和A5意向客户提供的合计压力和合计用气量折算免租90mm According to the total pressure and total consumption provided by the current customers of A3 and A5, the estimated pipe diameter is 90mm 预估价格，具体报价需根据现场实际施工长度 Estimated price and the specific quotation should be based on the actual construction length of the site
3	部分停车位、硬化路面破损修复等 Breaking and repairing Part of parking spaces, hardened pavement, etc.	米(m)			35000.00	
1	园内容道至A3车间(直径90mm)燃气管道 The pipeline in the park to the A3 workshop (diameter 90mm) as Gas Pipeline B	米(m)	110.00	300.00	55000.00	
3	部分停车位、硬化路面破损修复等 Breaking and repairing Part of parking spaces, hardened pavement, etc.	米(m)			35000.00	
	小计 In total				240000.00	



额外的免租期为：

$$(115000+35000)\text{RMB} / (23\text{RMB}/\text{m}^2/\text{月} \times 9065.49\text{m}^2) \times 30 \text{天} = 21.58 \text{天} \approx 22 \text{天}$$

考虑到海门开发区提供给 SHW 的租金补贴政策是按整月计算，经过友好协商，同意将上述的 22 天变更为 30 天。

Extra Rent free will be:

$$(115000+35000)\text{RMB} / (23\text{RMB}/\text{m}^2/\text{month} \times 9065.49\text{m}^2) \times 30\text{days} = 21.58 \text{ days} \approx 22 \text{ days.}$$

Considering Rent Subsidy incentive provided by Haimen Development Zone to SHW is calculated by full month, after friendly negotiation, both agree to change 22 days above to 30 days for easier handling.

权利人	平谦国际现代产业园(海门)有限公司
共有情况	单独所有
坐 落	海门街道富江北路1599号
不动产单元号	320684 100204 GB00011 F99990001
权利类型	国有建设用地使用权/房屋所有权
权利性质	出让/自建房
用 途	工业用地/详见房屋清单
面 积	宗地面积158160.00m ² /房屋建筑面积63670.54m ²
使用期限	国有建设用地使用权 2069年05月28日止
权利其他状况	

原登记时间: 2020-12-23



211012340096

检测报告

TEST REPORT

项目名称: 年产 80 万件高品质轻质复合汽车刹车盘项目委托检测

委托单位: 爱塞威制动系统（南通海门）有限公司

报告类型: 委托检测

南京中启检测科技有限公司

声 明

1. 报告无我单位“检验检测专用章”、“骑缝章”无效。
2. 未经本机构批准，不得复制（全文复制除外）报告，复制报告应重新加盖我单位“检验检测专用章”。
3. 报告无编制、审核、签发人签字无效。
4. 报告涂改无效。
5. 委托检测结果仅对被测地点、当时样品状态和当时的企业生产工况有效，甲方自行委托检测本公司不负责核对工况；对送样检测仅对来样负责；检测报告中的第三方信息由委托方提供并对其真实性负责。
6. 报告中出现“ND”或“未检出”时，表明该结果低于该方法的最低检出限。
7. 对检测报告若有异议，可在收到报告之日起一十五日内，向我单位提出，逾期不予受理。

地 址：南京市江宁区高新园乾德路9号2栋11层

邮政编码：210000

电 话：025-52152844

检测报告

委托单位	爱塞威制动系统（南通海门）有限公司		
受检单位	爱塞威制动系统（南通海门）有限公司		
检测地址	江苏省南通市海门区海门街道富江北路 1599 号 A5 号厂房		
联系人	宗建平	电话	15150188063
项目名称	年产 80 万件高品质轻质复合汽车刹车盘项目委托检测		
样品类别	委托检测		
采样日期	2022.08.18		
分析日期	2022.08.18		
检测人员	现场人员：单成伟、施海峰		
检测内容	噪声：环境噪声		
检测单位	南京中启检测科技有限公司	电话	025-52152844
检测依据	见附表（1）		
检测仪器	见附表（2）		
检测点位图	见附图（1）		
检测结果	见表（1）~表（2）		
<p>编制：</p> <p>一审：</p> <p>二审：</p> <p>签发：</p> <p style="text-align: right; margin-top: 20px;">检测报告专用章</p> <p style="text-align: right; margin-top: 10px;">签发日期 年 月 日</p>			

表(1)环境噪声质量检测结果表

(单位:dB (A))

检测点位名称及编号	检测时间		测量值	标准限值
N1 厂界东侧边 界外 1m	昼间	10:05	48.2	65
	夜间	22:05	41.5	55
N2 厂界南侧边 界外 1m	昼间	10:25	49.4	65
	夜间	22:24	44.7	55
N3 厂界西侧边 界外 1m	昼间	10:43	50.6	65
	夜间	22:42	45.0	55
N4 厂界北侧边 界外 1m	昼间	11:05	48.4	65
	夜间	23:02	45.6	55

注(1)：标准限值由客户提供，本项目执行《声环境质量标准》(GB3096-2008)中3类标准；

表(2)环境噪声气象参数结果表

点位名称	采样日期	采样时间	风向	风速(m/s)	天气
N1 厂界东侧边 界外 1m	2022.08.18	昼间	东风	1.2	晴
		夜间		1.7	
N2 厂界南侧边 界外 1m		昼间		1.3	
		夜间		1.8	
N3 厂界西侧边 界外 1m		昼间		1.1	
		夜间		1.7	
N4 厂界北侧边 界外 1m		昼间		1.2	
		夜间		1.9	

本页以下空白

附表（1）检测依据表

检测类别	检测项目	检出限	检出限 (单位)	检测方法
噪声	环境噪声	/	dB (A)	声环境质量标准 GB 3096-2008

附表（2）主要检测分析仪器

检测项目	仪器名称	仪器型号	编号
环境噪声	多功能声级计	AWA5688	ZQ-J-X-50

附图 1 检测点位分布图



▲：环境噪声

附图1-1 年产80万件高品质轻质复合汽车刹车盘项目委托检测监测点位图

本页以下空白